

**LA SÉANCE ORDINAIRE DU 2 AVRIL 2024  
PROVINCE DE QUÉBEC  
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK**

**MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HAVELOCK  
PROVINCE OF QUEBEC  
REGULAR MEETING HELD ON APRIL 2<sup>ND</sup> 2024**

---

**PROCÈS-VERBAL** de la séance ordinaire du Conseil municipal, mardi le 2 avril 2024 à compter de 19h30 à l'Hôtel de ville sise au 481 route 203 à Havelock QC, laquelle est enregistrée.

**MINUTES** of the regular meeting of the Municipal council on Tuesday, April 2<sup>nd</sup>, 2024 at 07:30 p.m. at the Town Hall located at 481 route 203 Havelock QC, which meeting is recorded.

**Sont présent(e)s à cette réunion à l'Hôtel de ville**

**The people below are present at this meeting at the Town hall**

M. Gerald Beaudoin, maire;  
Mme Hélène Lavallée, conseillère/councillor n°1  
Mme Lori Sutton-Carroll, conseillère/councillor n°2;  
M. Gregg Edwards, conseiller/councillor n° 3,  
Mme Vivianne Bleau, conseillère/councillor n° 4;  
M. Michael Allen, conseiller/councillor n° 5.

**Est absent de cette réunion/Is absent from this meeting :**

M. Christopher Sherrington, conseiller/councillor n° 6.

**Est également présente à cette réunion à l'Hôtel de ville**

**Is also present, at this meeting at the Town Hall**

Mylène Vincent, Directrice générale et greffière-trésorière / Director General and Clerk-Treasurer

**1-VÉRIFICATION DU QUORUM ET OUVERTURE DE LA SÉANCE**

À 19h30, M. Gerald Beaudoin, président d'assemblée, déclare la séance ouverte après vérification du quorum. Un constat est fait par l'ensemble des membres du conseil à l'effet qu'ils ont bien reçu l'avis de convocation.

**1-VERIFICATION OF QUORUM AND OPENING OF MEETING**

At 07:30 p.m., Mr. Gerald Beaudoin president of assembly, declare the meeting open after checking the quorum. A report is made by all the members of the board to the effect that they have received the notice of meeting.

2024-04-091

**2-LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**Il est proposé par** Lori Sutton-Carroll

**Appuyé par** Vivianne Bleau

**Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**D'ADOPTER** l'ordre du jour tel que déposé en y ajoutant les points suivants :

- 06C : Règlement no.319 Feu toute catégorie
- 07E : État de la route 203 à Très-Saint-Sacrement et Howick
- 07F : Débroussaillage

Et, en conséquence, il demeure ouvert à toute modification.

**ADOPTÉE**

**2-READING AND ADOPTION OF THE AGENDA**

**It is moved by**

**Seconded by**

**And unanimously carried by the councillors present**

**TO ADOPT** the agenda as tabled with the addition of the following items:

- 06C: By-law no.319 All-class fire
- 07E : Condition of route 203 at Très-Saint-Sacrement and Howick

- 07F : Brushing

And, consequently, it remains open to any modification.

**ADOPTED**

**PÉRIODE DE QUESTIONS/ QUESTION PERIOD**

Les citoyens présents dans la salle sont invités à poser leur question/ Citizens present in the room are invited to ask their questions.

2024-04-092

**3A-ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 4 MARS 2024**

**CONSIDÉRANT QUE** les conseillers ont individuellement pris connaissance du procès-verbal de la séance ordinaire du 4 mars 2024;

**CONSIDÉRANT QUE** les membre du conseil renoncent à la lecture du procès-verbal;

**Il est proposé par** Gregg Edwards  
**Appuyé par** Lori Sutton-Carroll  
**Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**D'ADOPTER** le procès-verbal de la séance ordinaire du 4 mars 2024.

**ADOPTÉE**

**3A-ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF MARCH 4, 2024**

**WHEREAS** Councillors have individually read the minutes of the regular meeting held on March 4, 2024;

**WHEREAS** Councillors waive the reading of the minutes;

**It is moved by** Gregg Edwards  
**Seconded by** Lori Sutton-Carroll  
**And unanimously carried by the councillors present**

**TO ADOPT** the minutes of the regular meeting of March 4, 2024.

**ADOPTED**

2024-03-093

**4- ADOPTION DE LA LISTE DES COMPTES PAYÉS ET À PAYER EN DATE DU 2 AVRIL 2024**

**CONSIDÉRANT QUE** le conseil prend acte de la liste des comptes payés en vertu des dépenses incompressibles, de la délégation d'autoriser des dépenses de la directrice générale et greffière-trésorière et des autorisations de paiement de comptes en regard des décisions prises dans le cadre de la séance ordinaire du 4 mars 2024;

Total des paiements émis (chèques 18953 à 18975)	<b>38 290.26\$</b>
Total des déboursés ou incompressibles	<b>18 198.82\$</b>
Total des achats à payer	<b>10 626.58\$</b>
Total des salaires - Élus	<b>6 925.74 \$</b>
Total des salaires - Administration	<b>11 795.77\$</b>
<b>Total</b>	<b>85 837.17\$</b>

**Conséquemment, il est proposé par** Lori Sutton-Carroll  
**Appuyé par** Hélène Lavallée  
**Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**D'ADOPTER** la liste des comptes à payer et d'en autoriser le paiement.

**ADOPTÉE**

**4-ADOPTION OF THE ACCOUNT PAID AND TO BE PAID-APRIL 2, 2024**

**WHEREAS** council acknowledges the list of accounts paid in accordance with the incompressible expenses, the delegation of authorization to the Director General and Clerk-Treasurer, and the authorization to pay accounts pertaining to decisions taken at the regular meeting of March 4<sup>th</sup>, 2024;

Total of cheques	<b>38 290.26\$</b>
Total disbursements or incompressibles	<b>18 198.82\$</b>
Total purchases payable	<b>10 626.58\$</b>
Total of salaries – Elected Officials	<b>6 925.74\$</b>
Total of salaries - Administration	<b>11 795.77\$</b>
<b>Total</b>	<b>85 837.17\$</b>

**Consequently, it is moved by** Lori Sutton-Carroll  
**Seconded by** Hélène Lavallée  
**And unanimously carried by the councillors**

**TO ADOPT** the list of accounts payable and authorize their payment.

**ADOPTED**

**5A- RÉSUMÉ DE LA SÉANCE DU CONSEIL RÉGIONAL DE LA MRC DE MARS 2024**

Monsieur Gerald Beaudoin, maire, r  sume la séance régionale de la MRC du mois de mars 2024.

**5A – MINUTES OF THE DECEMBER MRC REGIONAL COUNCIL MEETING – MARCH 2024**

Mayor Gerald Beaudoin summarizes the March 2024 MRC regional meeting.

**2024-04-094**

**05B – DÉPÔT DU RAPPORT ANNUEL SUR LA GESTION CONTRACTUELLE**

Mme Mylène Vincent, directrice générale et greffière-trésorière dépose le rapport annuel sur la gestion contractuelle de l'année 2023.

**5B – FILING OF THE FINANCIAL STATEMENTS AND AUDITOR'S REPORT**

Mylène Vincent, Director General and Clerk-Treasurer, submits the annual report on contract management for 2023.

**2024-04-095**

**05C – CLIENT 183-FACTURES IMPAYÉES-MAUVAISES CRÉANCES**

**CONSIDÉRANT QUE** le client 183 a des factures impayées de 27.28\$ et que les recherches effectuées dans le cadre de la vente pour taxes impayées 2024 sont non concluantes pour identifier le propriétaire de ce lot;

**En conséquence, il est proposé par** Hélène Lavallée  
**Appuyé par** Vivianne Bleau  
**Et résolu à l'unanimité des conseillers**

**D'APPROUVER** le transfert des montants d   du client 183 aux mauvaises créances.

**ADOPTÉE**

**5C – CUSTOMER 183-UNPAID INVOICES-BAD DEBTS**

**WHEREAS** customer 183 has unpaid invoices in the amount of \$27.28 and the searches carried out as part of the sale for unpaid taxes 2024 are inconclusive in identifying the owner of this lot;

**Consequently, it is proposed by** Hélène Lavallée  
**Seconded by** Vivianne Bleau  
**And unanimously carried by the councillors present**

**TO APPROVE** the transfer of amounts due from customer 183 to bad debts.

**ADOPTED**

**6A – RAPPORT DU SERVICE DE SÉCURITÉ INCENDIE DU CANTON DE HEMMINGFORD**

La directrice générale et greffière-trésorière dépose les derniers rapports reçus du Service de sécurité incendie du Canton de Hemmingford dans le cadre de l'entente de service de sécurité incendie 2021-2025.

**6A – FILING OF THE REPORT FROM THE CANTON DE HEMMINGFORD FIRE SAFETY SERVICE FOR HAVELOCK**

The General Manager and Clerk-Treasurer files the latest reports received from the Township of Hemmingford Fire Safety Department as part of the 2021-2025 fire safety service agreement.

2024-04-096

**6B-SERVICE ANIMALIER-MANDAT POU 2024**

**CONSIDÉRANT QUE** la municipalité reçoit l'offre de service de madame Isabelle Robert pour une durée d'un an au montant de 2 400.00\$ plus les taxes applicables;

**Il est proposé par** Vivianne Bleau  
**Appuyée par** Gregg Edwards  
**Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**D'ACCEPTER** l'offre de services de madame Isabelle Robert pour une durée d'un an, au coût de \$2 400.00 plus taxes applicables.

**ADOPTÉE**

**6B – SERVICE ANIMALIER-MANDAT POU 2024**

**WHEREAS** the Municipality has received a one-year offer of service from Isabelle Robert in the amount of \$2,400.00 plus applicable taxes;

**Therefore, it is proposed by** Vivianne Bleau  
**Seconded by** Gregg Edwards  
**And unanimously carried by the councillors present**

**TO ACCEPT** Ms. Isabelle Robert's offer of services for a one-year period, at a cost of \$2,400.00 plus applicable taxes.

**ADOPTED**

2024-04-097

**6C-RÈGLEMENT NO.319 FEU TOUTE CATÉGORIE**

**CONSIDÉRANT QUE** les feux à ciel ouvert sont interdits du 1<sup>er</sup> avril au 31 octobre de chaque année sur le territoire du Canton de Havelock ;

**CONSIDÉRANT QUE** des citoyens font des feux à ciel ouvert dans la période d'interdiction, que les coûts de services sécurité incendie sont élevés et que le Conseil souhaite revoir sa réglementation ;

**Il est proposé par** Gregg Edwards  
**Appuyée par** Vivianne Bleau  
**Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**D'ORGANISER** une séance de travail aussitôt que possible pour revoir le règlement no. 319 feu toute catégorie.

**ADOPTÉE**

**6B – BY-LAW NO.319 ALL TYPES OF FIRES**

**WHEREAS** open fires are prohibited from April 1st to October 31st of each year on the territory of the Township of Havelock;

**WHEREAS** citizens build open fires during the prohibited period, the costs of fire safety services are high and the Council wishes to review its by-law;

**Therefore, it is proposed by** Gregg Edwards  
**Seconded by** Vivianne Bleau  
**And unanimously carried by the councillors present**

**TO DEFER** a work session as soon as possible to review by-law no. 319 fire all categories.

**ADOPTED**

2024-04-098

**7A – PAVAGE DES STATIONNEMENTS - PRABAM**

**CONSIDÉRANT QUE** la municipalité souhaite effectuer les travaux de pavage pour les stationnements du garage et de l'hôtel de ville dans le cadre du PRABAM;

**CONSIDÉRANT QUE** la municipalité a demandé des prix à 3 fournisseurs.

**Il est proposé par** Michael Allen  
**Appuyé par** Hélène Lavallée  
**Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**D'OCTROYER** le mandat au plus bas prix proposé par Pavage MCM. Les coûts se détaillent comme suit :

- Pavage du stationnement de l'hôtel de ville : 16 800.00\$ plus taxes applicables;
- Pavage du stationnement du garage : 15 875.00\$ plus taxes applicables.

**ADOPTÉE**

**7A – PAVING OF PARKING LOTS - PRABAM**

**WHEREAS** the Municipality wishes to pave the parking lots at the garage and the Town Hall as part of the PRABAM program;

**WHEREAS** the Municipality has requested prices from 3 suppliers.

**Therefore, it is proposed by**  
**Seconded by**  
**And unanimously carried by the councillors present**

**TO AWARD** the contract to Pavage MCM at the lowest bid price. The costs are detailed as follows

- Paving of Town Hall parking lot: \$16,800.00 plus applicable taxes;
- Paving of garage parking lot: \$15,875.00 plus applicable taxes.

**ADOPTED**

2024-04-099

**7B –RENOUVELLEMENT CONTRAT CRÊTE EXCAVATION INC.**

**CONSIDÉRANT QUE** le contrat hivernal avec Crête Excavation inc. indique la possibilité de renouveler et que les parties doivent faire part de leur intention de renouveler ou non avant le 1<sup>er</sup> mai;

**CONSIDÉRANT QUE** le comité de la voirie recommande au Conseil municipal de renouveler le contrat avec Crête Excavation;

**CONSIDÉRANT QUE** le minimum d'heures chargées par appel changera de 2 à 3 heures;

**Il est proposé par** Vivianne Bleau  
**Appuyé par** Gregg Edwards  
**Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**DE SIGNIFIER** l'intention de renouveler le contrat avec Crête Excvation Inc.  
**DE DEMANDER** une copie du contrat corrigé à renouveler pour approbation de la signature.

**ADOPTÉE**

#### **7B- CRÊTE EXCAVATION INC. CONTRACT RENEWAL**

**WHEREAS** the winter contract with Crête Excavation inc. indicates the possibility of renewal and the parties must indicate their intention to renew or not before May1st;

**WHEREAS** the Roads Committee recommends that the Municipal Council renew the contract with Crête Excavation;

**WHEREAS** the minimum number of hours charged per call will change from 2 to 3 hours;

**Therefore, it is proposed by** Vivianne Bleau  
**Seconded by** Gregg Edwards  
**And unanimously carried by the councillors present**

**TO SIGN** the intention to renew the contract with Crête Excvation Inc.  
**TO REQUEST** a copy of the corrected contract to be renewed for signature approval.

**ADOPTED**

2024-04-100

#### **7B.1 -RAPPORT MÉCANIQUE DE CRÊTE EXCAVATION INC. SUR LES CAMIONS DE DÉNEIGEMENT**

**CONSIDÉRANT QUE** Crête Excavation inc. a soumis un rapport de réparation à effectuer sur les deux camions de déneigement;

**CONSIDÉRANT QUE** le comité de la voirie recommande au Conseil municipal d'effectuer tous les travaux indiqués au rapport, de retirer les immatriculations pour remisage des camions une fois les travaux terminés, mais de conserver les assurances sur les camions

**Il est proposé par** Vivianne Bleau  
**Appuyé par** Hélène Lavallée  
**Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**D'AUTORISER** les travaux de réparation sur les deux camions, de retirer les immatriculations pour remisage une fois les travaux terminés et de conserver les assurances sur les camions.

**ADOPTÉE**

#### **7B.1- MECHANICAL REPORT FROM CRÊTE EXCAVATION INC. ON SNOW REMOVAL TRUCKS**

**WHEREAS** Crête Excavation inc. has submitted a repair report on the two snow removal trucks;

**WHEREAS** the Roads Committee recommends that the Municipal Council carry out all the work indicated in the report, remove the registration plates from the trucks for storage once the work is completed, but retain the insurance on the trucks.

**Therefore, it is proposed by** Vivianne Bleau

**Seconded by** Hélène Lavallée  
**And unanimously carried by the councillors present**

**TO AUTHORIZE** the repair work on the two trucks, to remove the registrations for storage once the work is completed, and to retain the insurance on the trucks.

**ADOPTED**

2024-04-101

**7C – TRAVAUX DE RÉPARATION SUR LE RANG ST-CHARLES – DOMMAGE CAUSÉ PAR LES OPÉRATIONS DE DÉNEIGEMENT**

**CONSIDÉRANT QUE** les travaux de déneigement effectués par Havelock ont endommagé une section de la bordure du chemin sur le territoire de St-Chrysostome;

**CONSIDÉRANT QUE** la municipalité de St-Chrysostome fait estimer les coûts des travaux qui seront facturés à Havelock:

- Superficie totale de 5 pieds x 90 pieds avec une épaisseur de 2 pouces : 2 050.00\$ plus les taxes applicables
- Frais administratifs et surveillance : 310.00\$ plus les taxes applicables.

**Il est proposé par** Vivianne Bleau  
**Appuyé par** Hélène Lavallée  
**Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**D'ACCEPTER** la soumission reçue de St-Chrysostome;  
**D'AUTORISER** le paiement des travaux sur réception de la facture.

**ADOPTÉE**

**7C – REPAIR WORK ON RANG ST-CHARLES - DAMAGE CAUSED BY SNOW REMOVAL OPERATIONS**

**WHEREAS** snow removal operations carried out by Havelock have damaged a section of the roadside on the territory of St-Chrysostome;

**WHEREAS** the municipality of St-Chrysostome has estimated the cost of the work, which will be billed to Havelock:

- Total area of 5 feet x 90 feet with a thickness of 2 inches: \$2,050.00 plus applicable taxes
- Administrative fees and supervision: \$310.00 plus applicable taxes.

**Therefore, it is proposed by** Vivianne Bleau  
**Seconded by** Hélène Lavallée  
**And unanimously carried by the councillors present**

**TO ACCEPT** the quote received from St-Chrysostome;  
**TO AUTHORIZE** payment of the work upon receipt of the invoice.

**ADOPTED**

2024-03-102

**7D – MISE À NIVEAU DU PONT LALUMIÈRE P-14432 SUR LE RANG ST-CHARLES**

**CONSIDÉRANT QUE** le pont Lalumière P-14432 est situé sur le rang St-Charles qui est une route mitoyenne entre Havelock et St-Chrysostome;

**CONSIDÉRANT QUE** le protocole d'entente concernant l'entretien et la réparation des chemins stipule que l'entretien et la réparation du pont Lalumière est partagé entre les deux municipalités;

**CONSIDÉRANT QUE** le rapport TRAVAUX DE RESPONSABILITÉ MUNICIPALE du 7 février 2024 émis par le ministère du Transport et de la Mobilité Durable indique que des travaux prioritaires doivent être effectués, notamment le rapiéçage à l'enrobé et la modification de drains;

**CONSIDÉRANT QUE** St-Chrysostome propose de retenir les services d'assistance technique de SHELLEX Groupe Conseil pour la mise à niveau de la structure du Pont P-14432;

**Il est proposé par** Vivianne Bleau  
**Appuyé par** Hélène Lavallée  
**Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**D'AUTORISER** St-Chrysostome à mandater SHELLEX Groupe Conseil pour la mise à niveau de la structure du Pont P-14432;  
**DE DEMANDER** à St-Chrysostome de maintenir Havelock informée de toutes les démarches et dépenses dans le cadre de ce dossier.

**ADOPTÉE**

#### **7D – UPGRADING OF LALUMIÈRE BRIDGE P-14432 ON RANG ST-CHARLES**

**WHEREAS** Lalumière Bridge P-14432 is located on Rang St-Charles, a shared road between Havelock and St-Chrysostome;

**WHEREAS** the memorandum of understanding concerning road maintenance and repair stipulates that the maintenance and repair of Lalumière bridge is shared between the two municipalities;

**WHEREAS** the TRAVAUX DE RESPONSABILITÉ MUNICIPALE report of February 7, 2024 issued by the Ministère du Transport et de la Mobilité Durable indicates that priority work must be carried out, including asphalt patching and drain modifications;

**WHEREAS** St-Chrysostome proposes to retain the technical assistance services of SHELLEX Groupe Conseil to upgrade the structure of Pont P-14432;

**Therefore, it is proposed by** Vivianne Bleau  
**Seconded by** Hélène Lavallée  
**And unanimously carried by the councillors present**

**TO AUTHORIZE** St-Chrysostome to mandate SHELLEX Groupe Conseil to upgrade the structure of Pont P-14432;  
**TO REQUEST** St-Chrysostome to keep Havelock informed of all steps taken and expenses incurred in connection with this project.

**ADOPTED**

2024-04-103

#### **7E– SECTION DE LA ROUTE 203 MONTÉE DES IRLANDAIS À LA ROUTE 138**

**CONSIDÉRANT QUE** la route 203 est sous la juridiction du Ministère du Transport et de la Mobilité Durable (MTMD);

**CONSIDÉRANT QUE** la section de la route 203 entre l'intersection de la montée des Irlandais et la route 138 est en mauvais état.

**CONSIDÉRANT QUE** cette route est empruntée par des citoyens de Havelock lors de leurs déplacements;

**Il est proposé par** Lori Sutton-Carroll  
**Appuyé par** Hélène Lavallée  
**-Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**DE DEMANDER** à la ministre du Transport de la Mobilité Durable, madame Geneviève Guilbault, d'analyser l'état de la route, de planifier et procéder à la réfection du pavage de la section de la route 203 entre l'intersection de la montée des Irlandais et la route 138;

**DE TRANSMETTRE** une copie de cette résolution à la municipalité de Howick et à la municipalité de Très-Saint-Sacrement.

**ADOPTÉE**



**7E- SECTION OF ROUTE 203 FROM MONTÉE DES IRLANDAIS AT ROUTE 138**

**WHEREAS** route 203 is under the jurisdiction of the Ministère du Transport et de la Mobilité Durable (MTMD);

**WHEREAS** the section of route 203 between the intersection of montée des Irlandais and route 138 is in poor condition.

**Therefore, it is proposed by** Lori Sutton-Carroll

**Seconded by** Hélène Lavallée

**And unanimously carried by the councillors present**

**TO REQUEST** the Minister of Transport and Sustainable Mobility, Mrs. Geneviève Guilbault, to analyze the condition of the road and to plan and proceed with the repaving of the section of Route 203 between the intersection of Montée des Irlandais and Route 138;

**TO TRANSMIT** a copy of this resolution to the Municipality of Howick and the Municipality of Très-Saint-Sacrement.

**ADOPTED**

2024-04-104

**08A- NOMINATION FONCTIONNAIRES DÉSIGNÉS**

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité du Canton de Havelock doit désigner le(s) fonctionnaire(s) à l'application des règlements d'urbanisme et tous autres règlements;

**En conséquence, il est proposé par** Vivianne Bleau

**Appuyé par** Hélène Lavallée

**Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**D'OCTOYER** les pouvoirs de fonctionnaires désignés aux ressources suivantes :

- Jordan Larabie;
- Luc Munier;
- Ève Levac-Noiseux;
- Darwin Suffard
- Sébastien Marchand

**ADOPTÉE**

**08A- APPOINTMENT OF DESIGNATED OFFICIALS**

**WHEREAS** the Municipality of the Township of Havelock must designate the official(s) responsible for the application of the planning by-laws and all other by-laws;

**Therefore, it is proposed by** Vivianne Bleau

**Seconded by** Hélène Lavallée

**And unanimously carried by the councillors present**

**TO AUTHORIZE** the following persons to act as designated officers:

- Jordan Larabie;
- Luc Munier;
- Ève Levac-Noiseux;
- Darwin Suffard
- Sébastien Marchand

**ADOPTED**

2024-04-105

**08A.1-DÉLAIS DE REMPLACEMENT DE RESSOURCES – APUR/INFRA**

**CONSIDÉRANT QUE** la municipalité a un contrat d'émission de permis et d'inspection avec Apur/Infra;

**CONSIDÉRANT QUE** la ressource fournie a démissionné en mars 2024 et n'a pas encore été remplacé par une ressource stable;

**En conséquence, il est proposé par Vivianne Bleau  
Appuyé par Gregg Edwards  
Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**DE DEMANDER** à Apur/Infra de remédier à la situation rapidement, afin d'assurer une ressource stable pour les citoyens et l'administration.

**ADOPTÉE**

**08B- RESOURCE REPLACEMENT DEADLINES - APUR/INFRA**

**WHEREAS** the Municipality has a permit and inspection contract with Apur/Infra;

**WHEREAS** the Municipality has a permit and inspection contract with Apur/Infra;

**Therefore, it is proposed by Vivianne Bleau  
Seconded by Gregg Edwards  
And unanimously carried by the councillors present**

**TO REQUEST** Apur/Infra to remedy the situation quickly, in order to ensure a stable resource for citizens and the administration.

**ADOPTED**

2024-04-106

**08B- NOMINATION D'UN MEMBRE DU COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME (CCU) – FIN DU MANDAT DE 2022-2024**

**CONSIDÉRANT QUE** le CCU de la municipalité de Havelock est composé d'au moins 3 membres issus de la communauté et de deux membres du conseil municipal; Et que ces membres sont nommés par résolution du conseil municipal (article 2.2 Règlement no. 254 constituant un comité consultatif d'urbanisme);

**CONSIDÉRANT QUE** le mandat des membres du CCU est d'une durée de 2 ans à compter de juin 2022 (article 2.4 Règlement no. 254 constituant un comité consultatif d'urbanisme);

**CONSIDÉRANT QUE** M. Danny Boileau a remis sa démission de son poste de membre du CCU en février 2024;

**CONSIDÉRANT QUE** monsieur Gilbert Pommepuy a soumis sa candidature pour le poste de membre du CCU vacant;

**En conséquence, il est proposé par Vivianne Bleau  
Appuyé par Lori Sutton-Carroll  
Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**DE NOMMINER** monsieur Gilbert Pommepuy, membre du CCU du Canton de Havelock et la fin du mandat 2022-2024, lequel pourra être renouveler en juin 2024.

**ADOPTÉE**

**08C- APPOINTMENT OF A MEMBER TO THE URBAN PLANNING ADVISORY COMMITTEE (CCU) - END OF 2022-2024 MANDATE**

**WHEREAS** the CCU of the municipality of Havelock is composed of at least 3 members from the community and two members of the municipal council; And that these members are appointed by resolution of the municipal council (article 2.2 Bylaw no. 254 constituting a planning advisory committee);

**WHEREAS** CCU members are appointed for a 2-year term starting June 2022 (article 2.4 Bylaw no. 254 constituting a planning advisory committee);

**WHEREAS** Mr. Danny Boileau has resigned as a member of the CCU in February 2024;

**WHEREAS** Mr. Gilbert Pommepuy has submitted his candidacy for the vacant position of member of the CCU;

**Therefore, it is proposed by** Vivianne Bleau  
**Seconded by** Lori Sutton-Carroll  
**And unanimously carried by the councillors present**

**TO APPOINT** Mr. Gilbert Pommepuy as a member of the CCU of the Township of Havelock for the term 2022-2024, which may be renewed in June 2024.

**ADOPTED**

2024-04-107

**09A-ENTENTE FINANCIÈRE AVEC ÉCO ENTREPRISE QUÉBEC (ÉEQ)-  
PROLONGEMENT DU CONTRAT POUR LA DURÉE D'UN AN PAR LA MRC**

**ATTENDU QUE** la *Loi sur la qualité de l'environnement* (RLRQ, c. Q-2) a été modifiée par la *Loi modifiant principalement la Loi sur la qualité de l'environnement en matière de consigne et de collecte sélective* (L.Q. 2021, c. 5), sanctionné le 17 mars 2021;

**ATTENDU QUE** l'article 53.31.0.2 de la Loi ainsi modifiée prévoit qu'aucune municipalité ni aucun groupement de municipalités ne peut, de sa propre initiative, élaborer ni mettre en œuvre tout ou partie d'un système de collecte sélective de certaines matières recyclables lorsque l'élaboration, la mise en œuvre et le financement d'un tel système sont confiés à des personnes par règlement.

**ATTENDU QUE** le *Règlement portant sur un système de collecte sélective de certaines matières résiduelles* (RLRQ, c. Q-2, r. 46.01) (« le Règlement ») est entré en vigueur le 7 juillet 2022.

**ATTENDU QUE ÉEQ** est l'organisme de gestion désigné en application de la section I du Chapitre III du Règlement, à qui est confié la responsabilité d'élaborer, de mettre en œuvre et de soutenir financièrement un système de collecte sélective de certaines matières recyclables à l'échelle du Québec.

**ATTENDU QUE** le Canton de Havelock est parti à un contrat sur la collecte et le transport de matières résiduelles prenant fin à une date postérieure au 31 décembre 2024.

**ATTENDU QUE** l'article 20 du Règlement prévoit la conclusion d'une entente entre ÉEQ et un organisme municipal ou une communauté autochtone qui est partie à un contrat portant sur la collecte et le transport de matières résiduelles qui prend fin à une date postérieure au 31 décembre 2024, sur la compensation de cet organisme municipal ou de cette communauté pour les services visés à l'article 53.31.1 de la Loi tel qu'il se lisait avant le 31 décembre 2024, fournis entre le 1er janvier 2025 et la date de fin dudit contrat.

**ATTENDU QUE** certains autres services seront pris en charge par ÉEQ dans le cadre du système de collecte sélective à compter du 1er janvier 2025;

**ATTENDU QU'**il y a lieu pour les Parties de prévoir les modalités applicables au versement de la compensation et aux services pris en charge par ÉEQ à compter du 1er janvier 2025 par une entente provisoire.

**Il est proposé par** Vivianne Bleau  
**Appuyé par** Gregg Edwards  
**Et résolu à l'unanimité des membres présents**

**D'AUTORISER** Gerald Beaudoin, maire et Mylène Vincent, directrice générale et greffière-trésorière à signer l'entente financière entre ÉEQ et le Canton de Havelock.

**ADOPTÉE**

\*Cette résolution est disponible seulement en français. / This resolution is available only in French.

2024-04-108

**11A-ACTIVITÉ ET ÉVÈNEMENT – ÉCHANGE DE PLANTES**

**CONSIDÉRANT QUE** le conseil municipal souhaite réitérer l'activité d'échange de plantes pour l'année 2024;

**Il est proposé par** Gregg Edwards  
**Appuyé par** Lori Sutton-Carroll  
**Et résolu à l'unanimité des membres présents**

**DE NOMINER** Hélène Lavallée et Vivianne Bleau à l'organisation de l'événement;  
**D'APPROUVER** un budget maximal de 1 500.00\$ pour l'événement.

**ADOPTÉE**

**11A- ACTIVITY AND EVENT - PLANT EXCHANGE**

**WHEREAS** the municipal council wishes to repeat the plant exchange activity for the year 2024;

**It is moved by** Gregg Edwards  
**Seconded by** Lori Sutton-Carroll  
**And unanimously carried by the councillors present**

**TO APPOINT** Hélène Lavallée and Vivianne Bleau to organize the event;  
**TO APPROVE** a maximum budget of \$1,500.00 for the event.

**ADOPTED**

2024-04-109

**12A-GRC – SURVEILLANCE FRONTALIÈRE**

**ATTENDU QUE** les services policiers de la GRC patrouillent et exercent une surveillance quotidienne sur le territoire du Canton de Havelock;

**ATTENDU QUE** le territoire du Canton de Havelock a une superficie de 89.4 km<sup>2</sup>, en grande majorité de couvert forestier;

**ATTENDU QUE** la municipalité du Canton de Havelock a une frontière commune avec l'État de New York sur une distance de plus ou moins 13 km;

**ATTENDU QU'**une surveillance adéquate de cette frontière nécessite la présence d'une force policière ainsi que des équipements de surveillance en quantité importante;

**ATTENDU QUE** cette surveillance nécessite des fonds supplémentaires afin d'engager du personnel et du matériel de surveillance afin d'en maintenir et améliorer les performances;

**Il est proposé par** Gregg Edwards  
**Appuyé par** Vivianne Bleau  
**Et résolu à l'unanimité des membres présents**

**DE DEMANDER** à la haute direction du service policier de la GRC, d'augmenter les budgets autorisés pour le secteur de Havelock afin de permettre une plus grande surveillance policière de la frontière;

**DE DEMANDER** au Directeur Général d'adresser cette résolution aux hauts responsables régionaux du service policier de la GRC, et à la députée fédérale de la circonscription, Claude DeBellefeuille.

**ADOPTÉE**

**12A- RCMP - BORDER SURVEILLANCE**

**WHEREAS** the RCMP patrol and monitor the territory of the Township of Havelock on a daily basis;

**WHEREA** the territory of the Township of Havelock covers an area of 89.4 km<sup>2</sup>, mostly forested;

**WHEREA** the municipality of the Township of Havelock shares a border with the State of New York for a distance of approximately 13 km;

**WHEREA** une surveillance adéquate de cette frontière nécessite la présence d'une force policière ainsi que des équipements de surveillance en quantité importante;

**WHEREA** cette surveillance nécessite des fonds supplémentaires afin d'engager du personnel et du matériel de surveillance afin d'en maintenir et améliorer les performances;

**It is moved by** Gregg Edwards

**Seconded by** Vivianne Bleau

**And unanimously carried by the councillors present**

**TO REQUEST** senior management of the RCMP police service to increase authorized budgets for the Havelock sector to allow greater police surveillance of the border;

**TO REQUEST** the General Manager to address this resolution to the RCMP's senior regional policing officials, and to the riding's federal MP, Claude DeBellefeuille.

**ADOPTED**

#### **14- PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIOD**

Les citoyens présents dans la salle sont invités à poser leur question/ Citizens present in the room are invited to ask their questions.

2024-04-110

#### **15-FERMETURE DE LA SÉANCE**

**Il est proposé par** Gregg Edwards

**Appuyé par** Hélène Lavallée

**Et résolu à l'unanimité des conseillers présents**

**Que** la séance soit levée à 20h53.

**ADOPTÉE**

#### **15-CLOSURE OF THE MEETING**

**It is moved by** Gregg Edwards

**Seconded by** Hélène Lavallée

**And unanimously carried by the councillors present**

**That** the meeting be adjourned at 08:53 p.m.

**ADOPTED**

---

**Gerald Beaudoin**

Maire  
Mayor

---

**Mylène Vincent**

Directrice générale greffière-trésorière  
Director General and Clerk-treasurer

Je, Gerald Beaudoin, de la Municipalité du Canton de Havelock, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

---

\*\*En cas de contradiction entre la version française et la version anglaise du présent document, la version française prévaut. In the event of contradiction between the French and English version of this document, the French version prevails \*\*